



Stampante testo Bluetooth®/IRDA
0554 0620/ 0554 0621

Istruzioni per l'uso



1 **Indice**

1	Indice	3
2	Sicurezza e ambiente	4
3	Descrizione delle prestazioni	4
3.1.	Utilizzo	4
3.2.	Dati tecnici	4
	Dichiarazione di conformità CE 0554 0620	10
	Dichiarazione di conformità CE 0554 0621	11
4	Descrizione del prodotto.....	12
4.1.	Panoramica	12
4.2.	Visualizzazione della modalità operativa	13
4.3.	Funzioni dei tasti.....	13
5	Prima di utilizzare lo strumento	14
5.1.	Ricarica della batteria	14
5.2.	Introdurre la carta	15
6	Utilizzare il prodotto	15

2 Sicurezza e ambiente

- > Smaltire le batterie difettose o esauste in conformità con le disposizioni di legge vigenti.
- > Al termine della vita operativa dello strumento, smaltirlo nella raccolta differenziata per dispositivi elettrici/elettronici (secondo le norme vigenti) oppure restituirlo a Testo per lo smaltimento.

3 Descrizione delle prestazioni

3.1. Utilizzo

La stampante testo Bluetooth®/IRDA serve per stampare i protocolli di misura in combinazione con gli strumenti compatibili:

Ad es. testo 330 (0632 3306 - 3307 da firmware 2.02), testo 320 (da firmware 1.06), testo 324 (da firmware 1.08), testo 330i (solo 0554 0621)



L'uso del modulo radio, che è soggetto alle regole e alle leggi vigenti nel paese di utilizzo, è consentito esclusivamente nei paesi per i quali esiste un'approvazione nazionale.

L'utente e ciascun proprietario si impegnano a rispettare queste regole e condizioni di utilizzo, prendendo atto del fatto che la rivendita, l'esportazione, importazione, ecc., in particolare nei paesi sprovvisti di un'approvazione nazionale, ricadono sotto la loro responsabilità.

3.2. Dati tecnici

Dati generici

Proprietà	Valori
Modello	Stampante termica con interfaccia Bluetooth® e IRDA
Velocità di stampa	30 mm/s
Temperatura d'esercizio	0...+50 °C / 32...122 °F
Temperatura di stoccaggio	-20...+50 °C / -4...122 °F
Dimensioni (LxPxH)	150 mm x 80 mm x 41 mm

Proprietà	Valori
Peso	Circa 400 g (inclusi batteria, rotolo di carta, alimentatore)
Direttiva UE	2014/30/UE
Alimentazione elettrica	Batteria agli ioni di litio da 2600 mAh, 3.7 V
Rotolo di carta termica	56.5 mm x 34 mm x 12 mm
Temperatura stoccaggio batteria	±0...35 °C / 32...95 °F
Durata carica batteria	Circa 5-6 h
Durata batteria	Circa 50 m di protocolli stampati
Bluetooth® (optional)	Portata < 10 m
Garanzia	2 anni (eccetto testina di stampa, batteria)
Condizioni di garanzia	Per le condizioni di garanzia consultare la pagina web www.testo.com/warranty

Dati Bluetooth® 0554 0620

Proprietà	Valori
Modello	Bluegiga WT12
Specifica	2.0
Classe radio	Class 2
Portata	< 10 m / < 32.8 ft.
Scheda tecnica	WT12
ID	B011198
Società	10274
Certificazione	Paesi UE: Belgio (BE), Bulgaria (BG), Danimarca(DK), Germania (DE), Estonia (EE), Finlandia (FI), Francia (FR), Grecia (GR), Irlanda (IE), Italia (IT), Lettonia (LV), Lituania (LT), Lussemburgo (LU), Malta (MT), Paesi Bassi (NL), Austria (AT), Polonia (PL), Portogallo (PT), Romania (RO),

Proprietà	Valori
	Svezia (SE), Slovacchia (SK), Slovenia (SI), Spagna (ES), Repubblica Ceca (CZ), Ungheria (HU), Regno Unito (GB), Repubblica di Cipro (CY). Peasi EFTA: Islanda, Liechtenstein, Norvegia, Svizzera Altri paesi: Colombia, El Salvador, Turchia, Ucraina, Australia, USA, Canada Avvertenza dell'ente statunitense FCC (Federal Communications Commission) - Questo strumento soddisfa la parte 15 delle direttive FCC - La sua messa in funzione è soggetta alle seguenti condizioni: 1. Questo strumento non deve provocare guasti pericolosi 2. Questo strumento deve essere in grado di rilevare guasti, anche se possono avere effetti indesiderati sull'esercizio. Modifiche L'FCC pretende che l'utente sia informato del fatto che tutte le modifiche allo strumento, che non siano espressamente approvate da Testo AG, possono annullare i diritti di utilizzo dello strumento.

Dati Bluetooth® 0554 0621

Proprietà	Valori
Modello	Stollmann E+V GmbH BlueMod+SR (agosto 2013)
Specifica	4.0, Bluetooth® Classic / LowEnergy
Portata	< 10 m / < 32.8 ft.
Scheda tecnica	BlueMod+SR
ID	B021281
Società	44784

Certificazione

Country	Comments	
EU + EFTA	EU countries: Belgium (BE), Bulgaria (BG), Denmark (DK), Germany (DE), Estonia (EE), Finland (FI), France (FR), Greece (GR), Ireland (IE), Italy (IT), Latvia (LV), Lithuania (LT), Luxembourg (LU), Malta (MT), Netherlands (NL), Austria (AT), Poland (PL), Portugal (PT), Romania (RO), Sweden (SE), Slovakia (SK), Slovenia (SI), Spain (ES), Czech Republic (CZ), Hungary (HU), United Kingdom (GB), Republic of Cyprus (CY). EFTA countries: Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland	
Australia		E1561
Turkey	Authorized	
India	Authorized	
Canada	Contains FCC ID: 4957A-MSR Product IC ID: -20160621 IC Warnings	
USA	Contains FCC ID: RFRMS Product FCC ID: WAF-20160621 FCC Warnings	
Korea		MSIP-RMM-TE1-BTIRDA KCC Warning
Japan		R 202-LSDO26 T D 15-0014202 Japan Information

IC Warnings

This instrument complies with Part 15C of the FCC Rules and Industry Canada RSS-210 (revision 8). Commissioning is subject to the following two conditions:

- (1) This instrument must not cause any harmful interference and
- (2) this instrument must be able to cope with interference, even if this has undesirable effects on operation.

Cet appareil satisfait à la partie 15C des directives FCC et au standard Industrie Canada RSS-210 (révision 8). Sa mise en service est soumise aux deux conditions suivantes :

- (1) cet appareil ne doit causer aucune interférence dangereuse et
- (2) cet appareil doit supporter toute interférence, y compris des interférences qui provoquerait des opérations indésirables.

FCC Warnings

Information from the FCC (Federal Communications Commission)

For your own safety

Shielded cables should be used for a composite interface. This is to ensure continued protection against radio frequency interference.

FCC warning statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Caution

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. Shielded interface cable must be used in order to comply with the emission limits.

Warning

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

KCC Warning

해당 무선 설비는 운용 중 전파혼신 가능성이 있음

Japan Information

当該機器には電波法に基づく、技術基準適合証明等を受けた特定無線設備を装着している。

Accessori/Ricambi

Descrizione	N° art.
Alimentatore 5 V / 1.0 A con cavo micro-USB	0554 1105
Carta termica di ricambio, 6 rotoli	0554 0568

Dichiarazione di conformità CE 0554 0620



Wir messen es.



EG-Konformitätserklärung

EC declaration of conformity

Für die nachfolgend bezeichneten Produkte:

We confirm that the following products:

testo BLUETOOTH / IRDA Drucker / testo BLUETOOTH / IRDA printer

Best. Nr.: / Order No.: 0554 0620

wird bestätigt, daß sie den wesentlichen Schutzanforderungen entsprechen, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die **elektromagnetische Verträglichkeit** (2014/30/EU) festgelegt sind.

corresponds with the main protection requirements which are fixed in the EEC "Council Directive 2014/30 EU on the approximation of the laws of the member states relating to electromagnetic compatibility" The declaration applies to all samples of the above mentioned product.

Zur Beurteilung der Erzeugnisse hinsichtlich elektromagnetischer Verträglichkeit wurden folgende Normen herangezogen:

For assessment of the product following standards have been called upon:

Standards:

ETSI EN 300 328 V1.8.1
ETSI EN 301 489-1 V1.9.2
ETSI EN 301 489-17 V2.2.1

The product is marked with **CE 0700**

Diese Erklärung wird für:

This declaration is given in responsibility for:

Testo AG
Postfach / P.O. Box 1140
79849 Lenzkirch / Germany
www.testo.com



abgegeben durch / by:

Dr. Jörk Hebenstreit
(Name / name)

Uwe Haury
(Name / name)

Managing Director
(Stellung im Betrieb des Herstellers)
(Position in the company of the manufacturer)

Head of Electrical Engineering
(Stellung im Betrieb des Herstellers)
(Position in the company of the manufacturer)

Lenzkirch, 22.08.2014
(Ort, Datum / place, date)

Der Hersteller betreibt ein zertifiziertes Qualitätssicherungssystem nach DIN ISO 9001

The manufacturer operates a certified quality assurance system according to DIN ISO 9001

(Rechtsgültige Unterschrift)
(Legally valid signature)

(Rechtsgültige Unterschrift)
(Legally valid signature)

Dichiarazione di conformità CE 0554 0621

Wir messen es.

**EG-Konformitätserklärung****EC declaration of conformity**

Für die nachfolgend bezeichneten Produkte:

We confirm that the following products:

testo BLUETOOTH / IRDA Drucker / testo BLUETOOTH IRDA printer

Best. Nr.: / Order No.: 0554 0621

wird bestätigt, daß sie den wesentlichen Schutzanforderungen entsprechen, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) festgelegt sind und bei bestimmungsmäßiger Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entspricht.

Zur Beurteilung der Erzeugnisse hinsichtlich elektromagnetischer Verträglichkeit wurden folgende Normen herangezogen:

Störaussendung/ Pertubing radiation:
Störfestigkeit/ Pertubing resistance:
R&TTE-Richtlinie
Sicherheits-Richtlinie:

corresponds with the main protection requirements which are fixed in the EEC "Council Directive 2014/30 EU on the approximation of the laws of the member states relating to electromagnetic compatibility" and comply with the essential requirements of Article 3 of the R&TTE 1999/5/EC Directive.

The declaration applies to all samples of the above mentioned product.

For assessment of the product following standards have been called upon:

DIN EN 61326-1:2013 class B
DIN EN 61326-1:2013 table 1
EN 300 328 V1.8.1: 2012
EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013

Diese Erklärung wird für:

This declaration is given in responsibility for.

Testo AG
Postfach / P.O. Box 1140
79849 Lenzkirch / Germany
www.testo.com

abgegeben durch / by:

Dr. Rolf Merte
 (Name / name)

Wolfgang Schwörer
 (Name / name)

Head of Research & Development
 (Stellung im Betrieb des Herstellers)
 (Position in the company of the manufacturer)

Head of Firmware & Electronics
 (Stellung im Betrieb des Herstellers)
 (Position in the company of the manufacturer)

Lenzkirch, 20.08.2015
 (Ort, Datum / place, date)

ppa.
 (Rechtsgültige Unterschrift)
 (Legally valid signature)

i.V.
 (Rechtsgültige Unterschrift)
 (Legally valid signature)



Der Hersteller betreibt ein zertifiziertes Qualitätssicherungssystem nach DIN ISO 9001

he manufacturer operates a certified quality assurance system according to DIN ISO 9001

4 Descrizione del prodotto

4.1. Panoramica



- 1 Interfaccia Bluetooth®/IR
- 2 LED modalità operativa
- 3 Tasto ON/OFF
- 4 Tasto avanzamento carta
- 5 Rotolo di carta (lato stampabile rivolto verso l'esterno)
- 6 Copertina del vano portacarta
- 7 Dispositivo di fissaggio magnetico (sul retro)



AVVERTENZA

Campo magnetico

Può rappresentare un pericolo per i portatori di pace-maker.

> Mantenere una distanza minima di 10 cm tra pace-maker e stampante.

ATTENZIONE

Campo magnetico

Danneggiamento di altri strumenti!

- > Mantenere una distanza di sicurezza da prodotti che potrebbero essere danneggiati dai campi magnetici (p.es. monitor, computer, carte di credito).

8 Porta micro-USB per il collegamento all'alimentatore o al PC.

4.2. Visualizzazione della modalità operativa

LED	Funzione
Verde permanente	- Stampante operativa - Stampa dei dati
Verde lampeggiante	Ricezione dei dati di stampa
Rosso permanente	- Stampante non operativa - Vano portacarta aperto - Rotolo di carta non inserito.
Rosso lampeggiante	Batteria quasi scarica
Rosso-verde lampeggiante	Ricarica della batteria in corso
Spento	Modalità sleep, si attiva automaticamente se dopo 2 minuti non viene premuto alcun tasto

4.3. Funzioni dei tasti

Tasti	Funzioni
	- Accendere la stampante: premere il tasto < 2 s - Spegnere la stampante: premere il tasto > 2 s
	- Avanzamento carta breve: premere il tasto < 1 s - Avanzamento carta continuo: premere il tasto > 1 s

Tasti	Funzioni
 e 	• Fare una stampa di prova (la stampante è spenta): premere contemporaneamente i tasti < 1 s • Testare il modulo Bluetooth® (la stampante è spenta): premere contemporaneamente i tasti > 1 s

5 Prima di utilizzare lo strumento

5.1. Ricarica della batteria

La batteria può essere ricaricata soltanto a una temperatura ambiente di $\pm 0...+35$ °C. Se la batteria è completamente scarica, il tempo necessario per la ricarica a temperatura ambiente con l'alimentatore testo è di circa 6 h.

- > Collegare il caricatore (0554 1105) a una presa elettrica e quindi alla stampante.



Se si prevede di non utilizzare la batteria per lungo tempo, dovrebbe essere caricata di tanto in tanto per evitare che si danneggi in seguito a una scarica profonda.

Ricarica nello strumento

1. Collegare il connettore dello strumento di misura alla porta micro-USB dello strumento.
2. Collegare la spina dell'alimentatore a una presa elettrica.
 - Il processo di ricarica inizia. Il processo di ricarica si arresta automaticamente quando la batteria è completamente carica.

Cura della batteria

- > Evitare una scarica profonda della batteria.

5.2. Introdurre la carta



1. Sollevare il coperchio del vano portacarta.
2. Inserire il ritolo di carta come illustrato nella figura.
3. Chiudere il coperchio portacarta.

6 Utilizzare il prodotto

Per stampare i dati



Quando la connessione tra uno strumento di misura testo e la stampante Bluetooth / IRDA viene stabilita per la prima volta, la fase di inizializzazione può durare sino a 30 secondi.

- ✓ La stampante è accesa.
- > Avviare la stampa dallo strumento trasmittente.
- I dati vengono stampati (LED verde lampeggiante).

